

**INSTALLATION INSTRUCTIONS / NOTICE DE POSE** 

**FRANCE**

POUJOLAT SA  
CS50016  
79270 ST-SYMPHORIEN  
Tél. +33 (0) 5 49 04 40 40  
infos@poujoulat.fr  
www.poujoulat.fr

**DEUTSCHLAND**

Poujoulat GmbH  
Johann-Philipp Reis Strasse 6  
55469 SIMMERN  
Tel. +49 676194140  
zentrale@poujoulat.de

**BELGIQUE / BELGIE**

POUJOLAT BELUX  
Rue de l'Industrie, 39  
B-1400 NIVELLES  
Tel. +32 (0) 67 / 84 02 02  
info@poujoulat.be  
www.poujoulat.be

**NEDERLAND**

POUJOLAT BV  
Ettensestr 60  
7061 AC TERBORG  
Tel. +31 (0) 315 340050  
info@poujoulat.nl  
www.poujoulat.nl

**UNITED KINGDOM**

POUJOLAT (UK) LTD  
Unit 1a Quadrum Park  
Old Portsmouth Road  
GU3 1LU Guilford / SURREY  
Tel. +44 (0) 1483 461 700  
sales@poujoulat.co.uk  
www.poujoulat.co.uk

**ÖSTERREICH**

Bitte wenden Sie sich an  
POUJOLAT SA Exportabteilung  
Tel. +33 (0) 5 49 04 48 30  
export@poujoulat.fr

**SUISSE / SCHWEIZ**

Poujoulat Switzerland SA  
Route du Moulin 11  
3977 GRANGES (VS)  
Tel. +41 (0) 244 73 50 00  
Fax +41 (0) 244 73 50 09  
info@poujoulat.ch  
www.poujoulat.ch

**ITALIA**

ALA SPA  
29/A VIA LENIN  
42020 QUATTRO CASTELLA (RE)  
Tel. +39 05 22 88 74 24  
poujoulatitalia@ala-spa.it  
www.poujoulat.it

Schéma 1 Drawing 1 Beispiel 1 Schema 1 Esquema 1 Schema 1

DUALIS CONDENS XT					
N° certificat	Date	Diamètre	Désignation EN 14471	Intérieur	Extérieur
0071-CPR-37257	09/09/2022	80/130 100/150	T120 H1 W2 O00 LE E U0	Polypropylène	Acier inox

Schéma 2 Drawing 2 Beispiel 2 Schema 2 Esquema 2 Schema 2

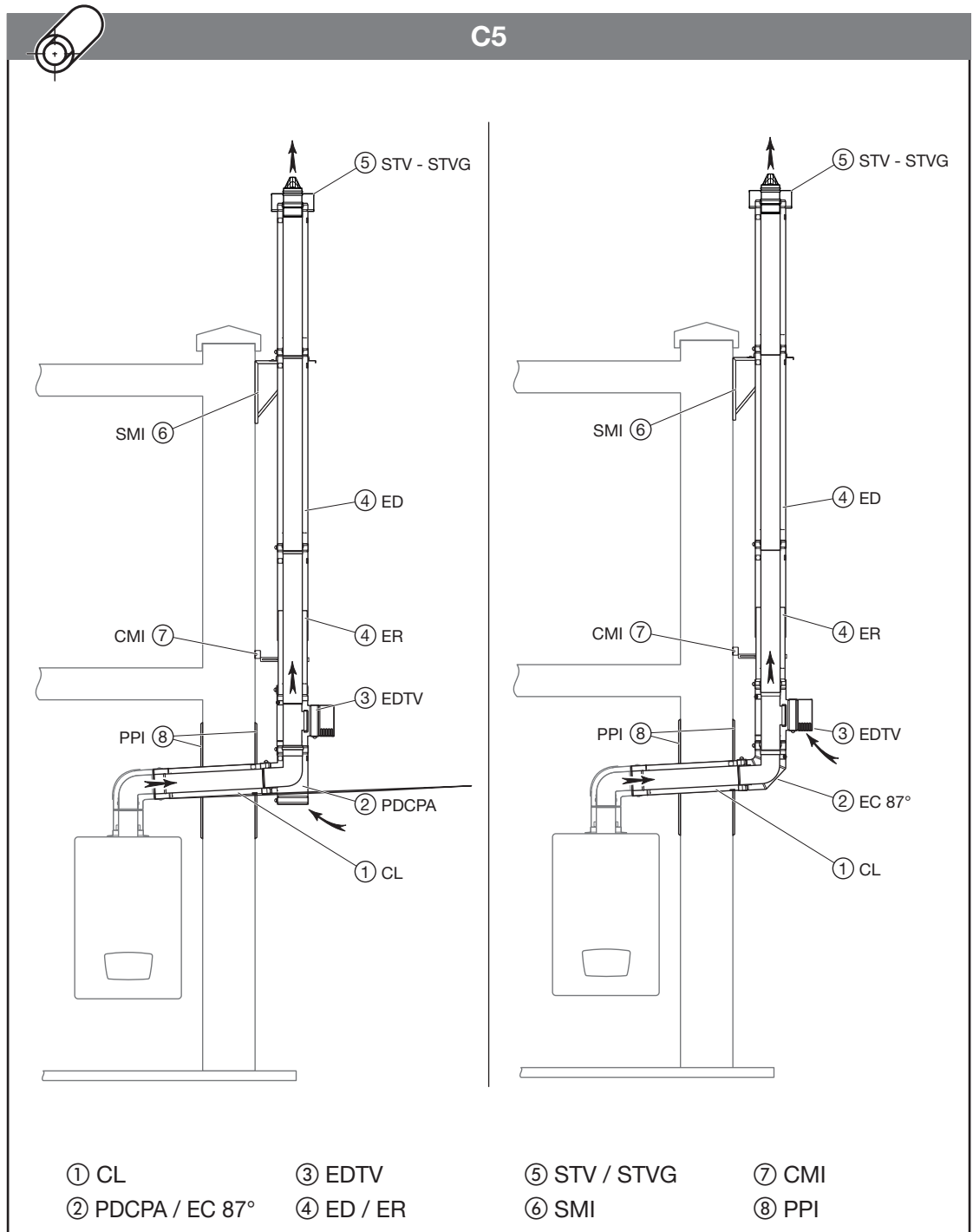




Schéma 2 Drawing 2 Beispiel 2 Schema 2 Esquema 2 Schema 2

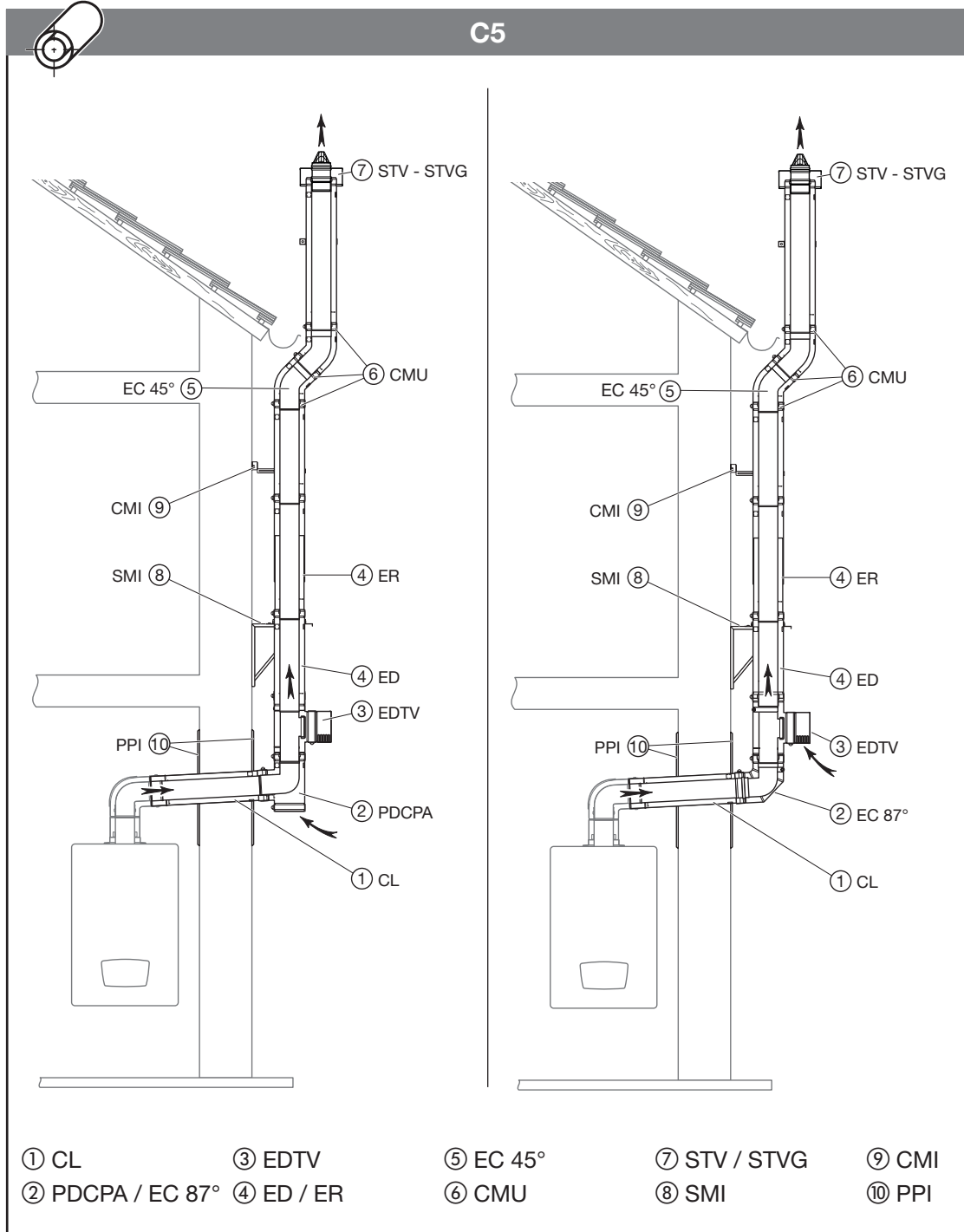
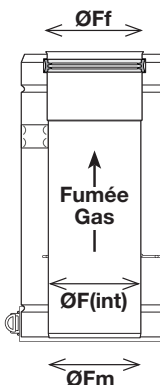


Schéma 3 Drawing 3 Beispiel 3 Schema 3 Esquema 3 Schema 3

Pertes de charges / Pressure drop / Widerstand / Lastverlies Caída de presión / Perdite di carico	Tous Ø All Ø
Rugosité Fumée / Liner roughness / Gasrohr Rauigkeit / Ruwheid rookgassen / Rugosidad salida de humos / Rugosità fumi	R=0,5 mm
Coude / elbow / Ellbogen / bocht / codo / curva 45° (dzéta)	Suivant EN 13384-1
Coude / elbow / Ellbogen / bocht / codo / curva 87° (dzéta)	
Terminal / Mündung / NL.... / S.... / I .... (STV)	ζ=0
Terminal avec grille anti-oiseaux / terminal with bird guard / Mündung mit Vogelschutzgitter / NL.... / S.... / I .... (STVG)	ζ=0,66

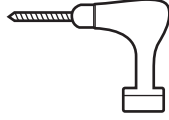
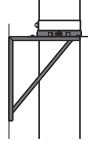
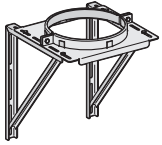


(mm)	80/130	100/150
ØFf (int)	81.5	101.5
ØFm (ext)	80	100
ØF(int)	75	95



Schéma 4    Drawing 4    Beispiel 4    Schema 4    Esquema 4    Schema 4

**SMI - CMI** (5 - 20 cm / 20 - 40 cm / 30 - 60 cm\* / 40 - 80 cm\*)

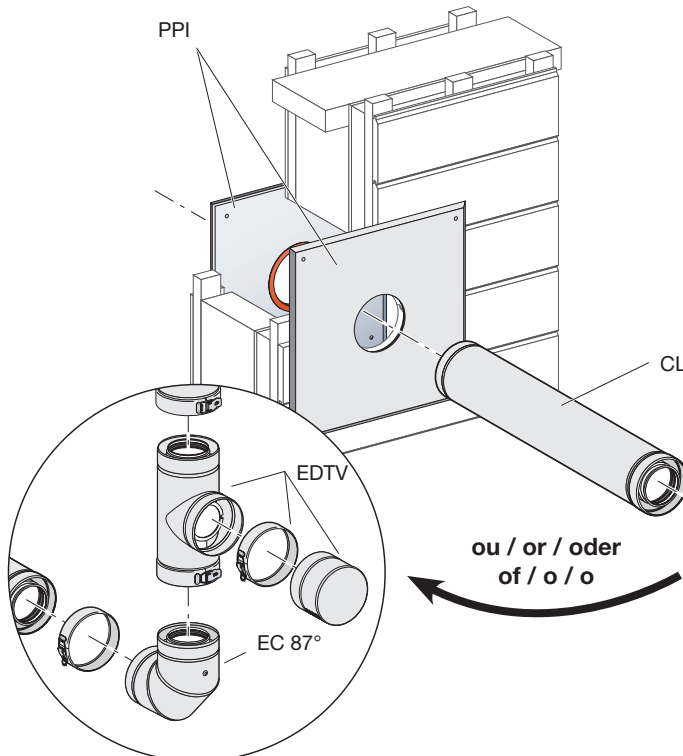
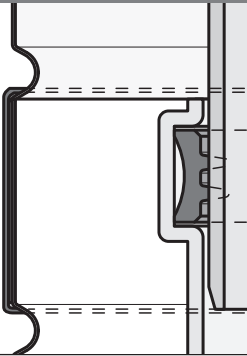
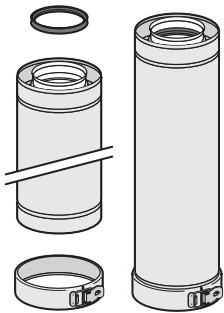


80 ▶ 300 = Ø8



**▲ Ancrage au mur / Wall anchoring / Wandverankerung / Muurverankering / Empotramiento a pared / Ancoraggio al muro**

**ED - ER**



ou / or / oder  
of / o / o

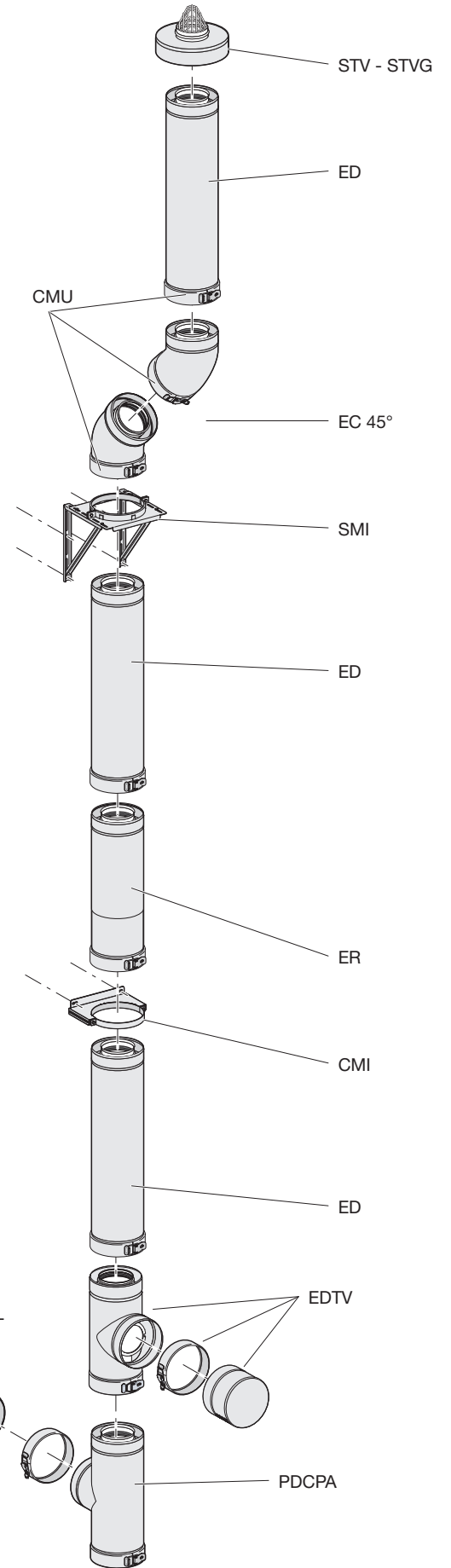




Schéma 5 Drawing 5 Beispiel 5

Schema 5 Esquema 5 Schema 5

∅	80/130	100/150
D max.	3	3
Y max.	3	3

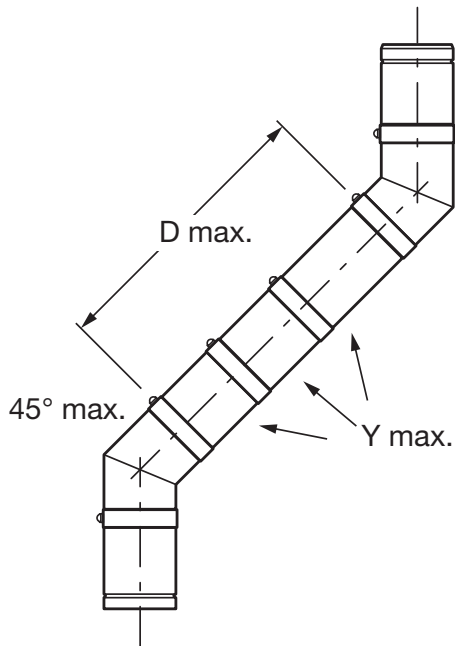


Schéma 6 Drawing 6 Beispiel 6

Schema 6 Esquema 6 Schema 6

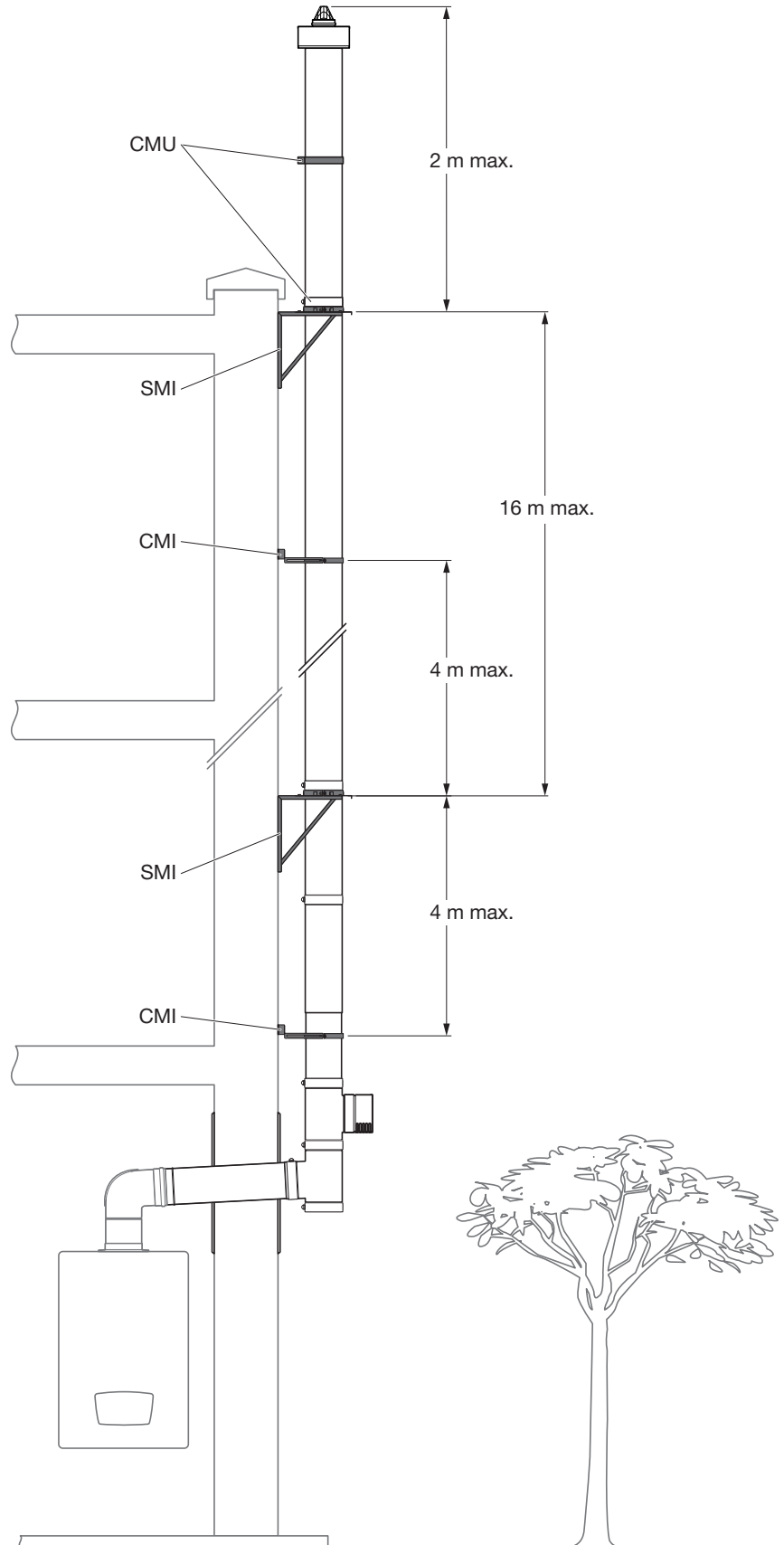




Schéma 7

Drawing 7

Beispiel 7

Schema 7

Esquema 7

Schema 7

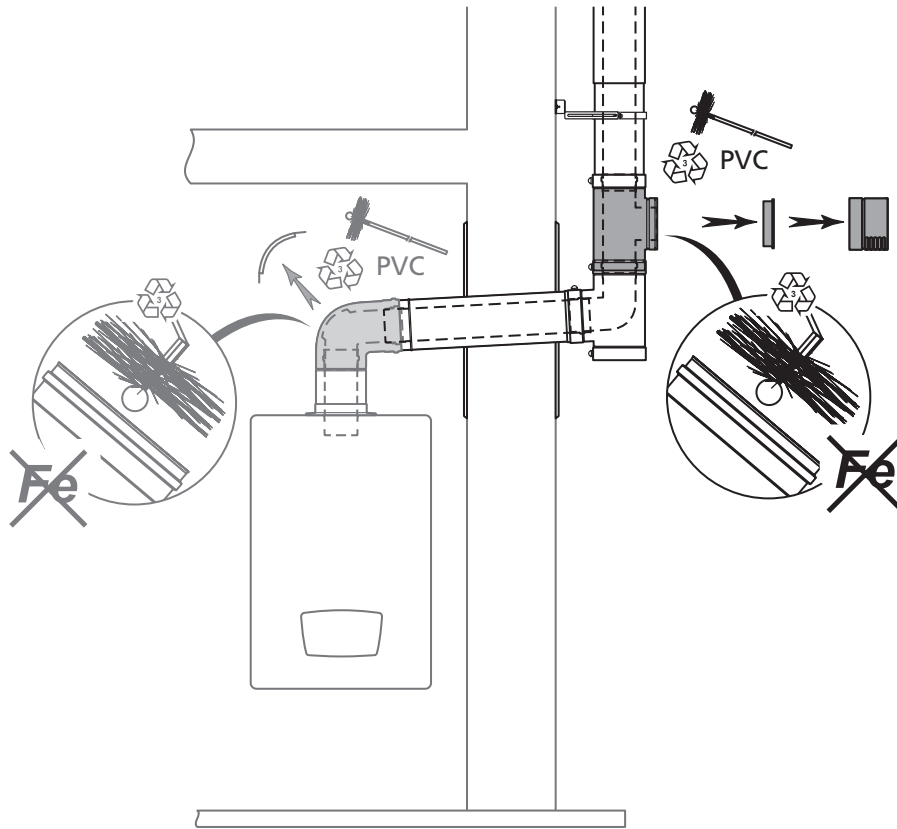


Schéma 8

Drawing 8

Beispiel 8

Schema 8

Esquema 8

Schema 8

## Carnet d'installation et d'entretien numérique


**CAT-CHECK**  
 A LINK FOR LIFE

[www.catcheck.poujoulat.com](http://www.catcheck.poujoulat.com)

 Online record for installation and  
 maintenance of heating systems  
 / Online Datenbank für Installation  
 und Wartung von Heizungsanlagen /  
 online logboek van de installatie en  
 het onderhoud / Instrukcja instalacji i  
 użytkowania

 Référence de l'installation  
 Installation name / Referenz der Anlage  
 Referentie van de installatie  
 Referencje instalacji

<input type="checkbox"/> Ø 80/130	<input type="checkbox"/> Ø 100/150
<input type="checkbox"/> Gaz/Gas	
<input type="checkbox"/> Fioul/Oil/Öl/Stookolie/ OLEJ	

 cheminées  
**Poujoulat**
**DUALIS  
 CONDENS XT**

Cheminée/Chimney/Schornstein/Kominy

EN 1443 - T120 H1 W2 000

 Nom installateur / Name installer / Name Installateur  
 Naam Installer / Imię i nazwisko Instalatora

\_\_\_\_\_

Adresse / Address / Adresse / Adres

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ø \_\_\_\_\_ mm

 Date installation / Date installation / Datum Montage  
 Datum installatie / Data Instalacji

 Distance aux matériaux combustibles  
 Distance to combustible materials  
 Abstand zu brennbaren Werkstoffen  
 Veilige afstand van brandbare materialen  
 Odległość od materiałów palnych (łatwopalnych)

\_\_\_\_\_ mm

 Entretien selon la réglementation en vigueur / Maintenance according to the applicable regulation / Instandhaltung nach gültigen Vorschriften  
 Schouwvegen volgens reglementering / Przegląd według obowiązujących przepisów / Cette plaque ne doit être ni recouverte, ni rendue illisible  
 This label shall neither be covered, nor be defaced / Dieses Anlagenschild soll weder bedeckt, noch unlesbar gemacht werden  
 Deze plaat mag niet bedekt of onleesbaar zijn / Tabliczka znamionowa powinna być naklejona w widocznym miejscu



## FR Type de conduit (Shéma 1)

Conduits concentriques rigides, et accessoires pour chaudières domestiques gaz ou fioul étanches, à condensation.

BE

## CH Désignation selon la norme EN 14471

- T120 H1 W2 000 LE E U0
- Rappel sur la désignation CE :
  - Température : T120
  - Pression positive : H1
  - Conduit de fumées fonctionnant en ambiance humide : W
  - Classe de résistance à la corrosion : 2 (gaz et fioul)
  - Non résistant aux feux de cheminée : 0
  - Distance aux matériaux combustibles 000 : 0 mm
  - Position du conduit : LE (intérieur et extérieur au bâtiment)
  - Classe de réaction au feu du conduit intérieur : E propriétés de réaction au feu médiocres
  - Classe de gaine autour du conduit : U0 paroi extérieure incombustible

## Ordre de pose (Shéma 2)

Références POUJOLAT

## Dimensionnement (Shéma 3)

Dans tous les cas, se référer aux prescriptions données dans les notices techniques des appareils et vérifier le dimensionnement de l'installation par l'application de la méthode de calcul de la norme EN 13384-1.

**ATTENTION – Protégez-vous - Ayez les bons gestes - Sélectionnez votre outillage !**

Portez des lunettes de protection lors de tous travaux (projection de copeaux ou d'éclats, poussières, flash lumineux, UV...). Portez des gants pour vous protéger des coupures, chocs, brûlures. Assurez votre équilibre notamment lors des travaux de puissance (serrage, traction...). Ménagez votre dos lors des opérations de levage (dos droit, jambes pliées). Utilisez l'outil adapté. Chaque outil est conçu pour une fonction déterminée. N'utilisez pas un outil à un usage pour lequel il n'est pas conçu. Seul le bon outil procure sécurité, confort et productivité. Ne jamais laisser un outil sans surveillance. En dehors de son utilisation, toujours refermer l'outil ou protéger la lame afin de prévenir les blessures en cas de contact accidentel.

## Méthode d'installation des éléments ou accessoires (Shéma 4)

## Distance maximum entre deux coudes (Shéma 5)

D max. : Distance maximum entre deux coudes sans collier de reprise (en mètres)

Y max. : Nombre d'éléments maximum entre deux coudes  
 Au delà de D max., ajouter un accessoire de suspension (CMI, CSC, etc.) tous les Y max.

## Distance entre éléments de fixation et dépassements (Shéma 6)

## Entretien (Shéma 7)

En conformité avec les règles locales

## Plaque signalétique obligatoire (Shéma 8)

À compléter et à apposer sur / à proximité immédiate de chaque installation. Cette notice de pose contient l'essentiel des informations nécessaires sur le chantier. D'autres informations techniques sur les produits sont disponibles dans les documentations, le guide tarif, le site internet. La société Poujoulat se réserve le droit, à tout moment, de modifier tout ou partie d'un produit ou d'une gamme de produits et ce, dans le cadre de l'évolution technique et dans l'intérêt des clients.

## GB Type of flue (Drawing 1)

Rigid concentric flues and accessories for room-sealed condensing gas or oil boiler.

GB

## Designation according to EN 14471

- T120 H1 W2 000 LE E U0
- Reminder on CE designation:
  - Temperature level: T120
  - Positive pressure: H1
  - Resistance to condensate = W: wet
  - Corrosion resistance: 2 (gas and oil)
  - Not sootfire resistant: 0
  - Minimum distance to combustible materials 0(00): 0 mm
  - Location of the chimney: LE (inside and outside the building)
  - Reaction to fire: E poor fire reaction properties
  - Enclosure class: U0 with non combustible enclosures

## Order of installation (Drawing 2)

POUJOLAT references

## Installation dimensioning (Drawing 3)

In any case, refer to the instructions given in the technical sheets of the appliances and check the dimensioning of the installation by the using the calculation method of EN 13384-1 standard.

**WARNING – Protect yourself - Use the right equipment & correct tools**

Always wear safety glasses to protect your eyes against dust, flying objects, flash lights & UV. Always wear gloves to protect yourself against cuts, shocks, burns. Always test your stability before power works (tightening, traction...). Take care of your back during lifting operations (keep back straight and bend legs). Use an appropriate tool. Each tool is designed for a specific function. Do not use a tool for a use for which it isn't designed. Only the right tool provides safety, comfort and productivity. Never leave a tool unattended. When not in use, always close the tool or protect the blade to prevent injury from accidental contact.

## Installation of components (Drawing 4)

## Maximum distance between two elbows (Drawing 5)

D max. : Maximum distance between two elbows without suspension collar (in meters).

Y max. : Maximum number of lengths between two elbows.  
 If larger than D max., add a support (CMI, CSC, etc.) every Y lengths.

## Distance between fasteners and free standing height (Drawing 6)

## Maintenance (Drawing 7)

Optional according to local standards

## Requires the following label (Drawing 8)

To be attached to or closed to the chimney. The essential information for installation on site is in this notice. Other informations on these products are available in the brochure, price list and on our website. In the customer's interest, Poujoulat retains the right to make changes to their range of product in order to improve them in accordance with technical developments.



## DE Systembeschreibung (Beispiel 1)

Konzentrische starre Abgasleitungen und Zubehör für Öl- und Gasbrennwertgeräte.

CH

## AT Bezeichnung nach EN 14471

- T120 H1 W2 000 LE E U0
- Einzelheiten des CE-Zeichens:
  - Temperatur: T120
  - Druckklasse: H1
  - Kondensatbeständigkeit: W
  - Verifikationsklasse: 2 ( Gas und Öl)
  - Rußbrandbeständigkeit: 0
  - Abstand zu brennbaren Bauteilen: 000: 0 mm
  - Abgasanlage Aufstellort: LE (innen und außen)
  - Brennbarkeit: E (schlechte Brandeigenschaften)
  - Gehäuseklasse: U0 nicht brennbares Gehäuse

## Montagereihenfolge der Bauteile (Beispiel 2)

POUJOLAT Referenzen

## Bemaßung (Beispiel 3)

Beachten Sie die Montageanleitung der Brennwertgerätehersteller und die Auslegung mittels Berechnung nach Norm EN-13384-1.

### **ACHTUNG** – Schützen Sie sich - Tragen Sie Schutzausrüstung und verwenden Sie geeignetes Werkzeug

Bei allen Arbeiten, immer Schutzbrillen tragen (Herausschleudern von Spänen, Splitter oder Staub, Blitzlicht, UV ...). Bei allen Arbeiten, immer Handschuhe tragen um sich gegen Schnittwunden, Stöße oder Verbrennungen zu schützen. Bevor Sie eine Kraftarbeit durchführen (Festschrauben, Ziehen,...) stellen Sie sicher, dass Sie stabil stehen. Keine Werkzeuge benutzen, um Arbeiten durchzuführen, für die sie nicht bestimmt sind. Nur das richtige Werkzeug bietet Sicherheit, Komfort und Produktivität. Das Werkzeug, wenn es nicht benutzt wird, immer vom Netz trennen und oder die Klinge schützen, um die Verletzungen bei zufälligem Kontakt zu verhindern.

## Montageanleitung der Elemente und Zubehörteile (Beispiel 4)

## Maximaler Abstand zwischen zwei Bögen (Beispiel 5)

D max. : Maximaler Abstand zwischen zwei Bögen ohne Abstützung (in Meter).

Y max. : Maximale Elementenanzahl zwischen zwei Bögen.  
 Bei grösser, als D max., bitte benutzen Sie eine Abstützung (CMI, CSC, etc.) alle Y Elemente.

## Abstand zwischen den Befestigungselementen und Höhe über letzter Halterung (Beispiel 6)

## Reinigung (Beispiel 7)

Wenn laut lokalen Bauvorschriftenvorgeschrieben

## Das gelieferte Anlagenschild (Beispiel 8)

*Muss unbedingt auf (oder in unmittelbarer Nähe) dem installierten Schornstein befestigt werden. Diese Montageanleitung trägt die hauptsächlichsten, auf der Baustelle notwendigen Informationen. Weitere technische Informationen über die Produkte sind in den Prospekten, in den Preislisten und auf der Website verfügbar. Die Fa POUJOLAT behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit die Produkte oder Produktreihen teilweise oder ganz zu ändern, im Rahmen der technischen Entwicklungen und im Interesse seiner Kundschaft.*

## BE Type kanaal (Schema 1)

Concentrische, starre kanalen en accessoires voor gesloten condenserende huishoudelijke ketels op gas of mazout.

NL

## Definitie volgens norm EN 14471

- T120 H1 W2 000 LE E U0
- Herinnering aan de CE-keuring:
  - Temperatuur: T120
  - Positieve druk: H1
  - Condensbestendig: W = vochtig
  - Corrosiebestendig: 2 (gas en mazout)
  - Niet brandbestendig: 0
  - Maximale afstand tot brandbare materialen 000: 0 mm
  - Positie van het kanaal: LE (binnen en buiten het gebouw)
  - Brandreactieklasse: E slechte brand reactie woningen
  - Omkastingsklasse: U0 met onbrandbare bekleding

## Volgorder van montage (Schema 2)

Verwijzingen POUJOLAT

## Dimensionnering (Schema 3)

In alle gevallen, naar de voorschriften verwijzen die in de technische korte uiteenzettingen van de apparaten worden gegeven en dimensionnement van de installatie door de toepassing van de rekenmethode van de norm IN 13384-1 controleren.

### **OPGELET!** – Bescherm U - Maak de juiste gebaren - Kies Uw gereedschap

Draag tijdens deze werken een beschermingsbril (projectie van schiffers of splinters, stof, lichtstralen, UV...). Draag handschoenen op U tegen snij- en brandwonden, schokken te beschermen. Verzeker U van Uw evenwicht namelijk tijdens werken met bewegingen (vastvrijzen, trekken...). Spaar Uw rug tijdens het opheffen (rechte rug, geplooid benen). Gebruik aangepast gereedschap. Elk gereedschap werd voor een welbepaalde functie ontworpen. Maak geen gebruik van een gereedschap waarvoor het niet ontworpen is. Enkel het juiste gereedschap verschaft veiligheid, comfort en productiviteit. Laat nooit een gereedschap onbewaakt achter. Wanneer het niet gebruikt wordt, steeds het gereedschap dichtdoen of het mes afscherpen om zodoende verwondingen bij ongevallen te voorkomen.

## Installatie van elementen of onderdelen (Schema 4)

## Maximale afstand tussen twee bochten (Schema 5)

D max. : Maximale afstand tussen twee bochten zonder beugel (in méter).

Y max. : Maximaal aantal elementen tussen twee bochten.  
 Boven D max., een beugel (CMI, CSC, etc.) bij elke Y elementen toepassen.

## Afstand tussen de bevestigingsmiddelen en hoogte boven de laatste armatuur (Schema 6)

## Onderhoud (Schema 7)

Als conform de lokale reglementering

## Signalisatieplaatje verplichtend (Schema 8)

*Met de inhoud van dit installatievoorschrift kan een verantwoorde installatie gebouwd worden. Voor alle overige technische vragen verwijzen wij naar onze folder, prijslijst en website. Poujoulat SA kan ten alle tijde een product wijzigen ter verbetering van techniek en voordeel voor de gebruiker.*



## ES Tipo de conducto (Esquema 1)

Conductos rígidos concéntricos y accesorios para calderas estancas condensación gasóleo o gas.

PT

### Definición según norma EN 14471

- T120 H1 W2 000 LE E U0
- Recuerdo sobre la designación CE :
  - Nivel de temperatura : T120
  - Presión positiva : H1
  - Resistencia a la condensación : W : húmedo
  - Resistencia a la corrosión : 2 (gas y petróleo)
  - No resistente al fuego de chimenea : 0
  - Distancia de seguridad a los materiales combustibles O00 : 0 mm
  - Posición del conducto : LE (dentro y fuera del edificio)
  - Clase de reacción al fuego : E pobres propiedades de reacción al fuego
  - Clase de materiales para la manga cerca del conducto : U0 con manga no combustible

### Orden de colocación de los elementos (Esquema 2)

Referencias POUJOLAT

### Dimensión (Esquema 3)

En todos los casos, referirse a las condiciones otorgadas en las fichas técnicas de los aparatos y comprobar la dimensión de la instalación por la aplicación del método de cálculo de la norma EN 13384-1.

**ATENCIÓN** – Protegerse - Los gestos buenos - Escoger la herramienta buena

Colocarse unas gafas de protección cuando se trabaja (expulsión de partículas o virutas, polvo, flash, UV...). Ponerse unos guantes de protección para protegerse contra los cortes, choques o las quemaduras. Asegurar vuestro equilibrio en particular cuando se hace trabajos de potencia (fijación, tracción, ...). Proteger vuestro dorso cuando se levante algo (dorso recto, piernas cimbreadas). Escoger la herramienta buena. Cada herramienta esta hecha para una función especial. No se debe utilizar una herramienta para hacer una acción para la cual no esta hecha. Solamente una buena herramienta asegure seguridad, confort e productividad. Nunca se debe dejar una herramienta sin vigilancia. Después de haber utilizarla, se debe cerrar la herramienta o proteger la lamina al fin de prevenir las heridas en caso de contacto accidental.

### Método de instalación de los elementos o accesorios (Esquema 4)

### Distancia máxima entre dos codos (Esquema 5)

D max. : Distancia máxima entre dos codos sin abrazadera de recuperación (en metros).

Y max. : Número de elementos máximo entre dos codos.  
 Por encima de D max., añadir un accesorio de suspensión (CMI, CSC, etc.) todos los Y elementos.

### Distancia entre sujetadores y altura libre (Esquema 6)

### Mantenimiento (Esquema 7)

De conformidad con la legislación y reglamentación locales

### Placa de señalización obligatoria (Esquema 8)

A poner próxima a cada instalación. Esta nota de instalación contiene lo esencial de las informaciones necesarias en las obras. Otras informaciones técnicas sobre los productos, están disponibles en los catálogos, la tarifa y el sitio web. La empresa Poujoulat se reserva el derecho de modificar todo o parte de un producto o una gama de productos, en el ámbito de la evolución técnica y para el interés de los clientes, sin previo aviso.

## IT Tipo di condotto (Schema 1)

Condotto concentrico rigido e accessori per caldaie a camera stagna a condensazione a gas o gasolio.

IT

CH

### Definizione secondo norma EN 14471

- T120 H1 W2 000 LE E U0
- Promemoria su marchio CE :
  - Classe di Temperatura : T120
  - Pressione positiva : H1
  - Resistenza alla condensa = W : umido
  - Classe di resistenza alla corrosione : 2 (gas e gasolio)
  - Non resistente al fuoco da fuliggine : 0
  - Distanza minima da materiali combustibili O(00) : 0 mm
  - Posizionare il tubo: LE (all'interno e all'esterno dell'edificio)
  - Classe di resistenza al fuoco : E scarse proprietà di reazione al fuoco
  - Classe di protezione attorno al condotto : U0 con materiale incombustibile

### Ordine di poso degli elementi (Schema 2)

Riferimenti POUJOLAT

### Dimensionamento (Schema 3)

In tutti i casi, riferirsi alle prescrizioni date nelle note tecniche degli apparecchi e verificare il dimensionnement dell'impianto mediante l'applicazione del metodo di calcolo della norma EN 13384-1.

**ATTENZIONE** – Protegetevi - Prendete le vostre precauzioni – Selezionate le vostre attrezzature

Indossate occhiali di protezione durante tutti vostri lavori (proiezione di schegge, polveri, flash luminosi, UV...). Indossate guanti per proteggervi da tagli, urti, scottature. Rendete il vostro equilibrio più sicuro durante i lavori di potenza (stringimento, traino...). Abbiate cura della vostra schiena durante le operazioni di sollevamento (schiena dritta, gambe piegate). Utilizzate l'utensile adatto. Ogni utensile è concepito per una funzione appropriata. Non utilizzate un utensile per un uso per cui non è stato concepito. Solo il buon utensile procura sicurezza, comfort e produttività. Non lasciate mai un utensile senza sorveglianza. Se non lo si usa, richiudetelo sempre o proteggete la lama onde evitare ferite nel caso di contatto involontario.

### Metodo di installazione degli elementi o accessori (Schema 4)

### Distancia massima tra due curve (Schema 5)

D max. : Distancia massima tra due curve senza fascetta di sostegno (in metri).

Y max. : Numero massimo di elementi tra due curve.

Oltre D max., aggiungere un accessorio di sospensione (CMI, CSC, etc.) ogni Y elementi.

### Distancia tra gli elementi di fissaggio e altezza libera (Schema 6)

### Manutenzione (Schema 7)

In accordo alla normative nazionale

### Placca segnaletica obbligatoria (Schema 8)

Da apporre su / o in prossimità immediata di ogni installazione. Queste istruzioni per l'installazione contengono le informazioni essenziali necessarie sul cantiere. Altre informazioni tecniche sui prodotti sono disponibili sui cataloghi, sul listino e sul sito internet. La Società Poujoulat si riserva il diritto di modificare in tutto o in parte un prodotto o gamma di prodotti e ciò nel quadro dell'evoluzione tecnica e nell'interesse dei clienti.